

## **Отчет по выполнению МоВ по сохранению сайгака КМВ с ноября 2008 г. по июнь 2009 г.**

*Составлен Э.Дж. Милнер-Гулланд для Альянса по сохранению сайгака (SCA)*

### **Резюме**

За отчетный период были достигнуты хорошие результаты по сохранению сайгака. Важным шагом вперед стало подписание Россией в июне 2009 г. Меморандума о взаимопонимании (МоВ), что означает, что в настоящее время все страны ареала обитания сайгака являются сторонами МоВ.

Осуществляется множество мероприятий в области пропаганды и образования во всех странах ареала и в Китае, имеются определенные успехи в выполнении проектов по мониторингу сайгака, хотя требуется более серьезное финансирование, если мы хотим сделать оценку выполнения основной задачи СМРП (стабилизация и увеличение численности популяций в течение 5 лет). Отсутствие этого является причиной, по которой мы все еще не проводим регулярных популяционных учетов в странах ареала с использованием стандартизированных методов, учитывающих уровень неточности, как этого требует СМРП. Однако, есть признаки того, что состояние всех популяций за исключением устюртской, благоприятно, поэтому устюртская популяция должна определяться в качестве высокоприоритетной для срочных природоохранных действий. Были опубликованы важные результаты исследования слабоизученной уральской популяции в Казахстане, подтверждающие, что популяция находится в хорошем состоянии. Борьба с браконьерством усиливается во всех странах ареала, о чем свидетельствуют успешные задержания и судебные разбирательства по делам браконьеров за последние несколько месяцев. Надеемся, что это будет иметь сдерживающее влияние в будущем. Мы не располагаем информацией о мероприятиях, проводимых за отчетный период в Туркменистане.

Имеется только три действия категории А1 (срочные и высокоприоритетные), которые не были выполнены за 2,5 года с момента вступления в силу МоВ:

Действие 3.1. Способствовать выполнению рекомендаций СИТЕС в России и Казахстане для снятия моратория на экспорт.

Действия 9.1/14.2. Создать в Монголии центр по разведению сайгака в неволе.

Действие 11.2. Улучшить информированность местного населения и расширить его участие в мероприятиях по сохранению сайгака уральской популяции.

Некоторые действия были произведены в области международной торговли странами ареала сайгака и Китаем, и это направление заслуживает определения в качестве приоритетного до следующей встречи сторон МоВ (надеемся, что она состоится в 2010 г.). Было решено, что разведение сайгаков в неволе с целью сохранения в Монголии не является первостепенной необходимостью, поэтому уровень приоритетности в СМРП должен быть пересмотрен (потенциально понижен) на следующей встрече. Очень полезным шагом было изучение состояния уральской популяции, и теперь приоритетом должно стать проведение природоохранных мероприятий для этой популяции с привлечением местного населения.

Настоящий отчет является последним, из тех, которые были составлены SCA в рамках двухлетнего контракта с КМВ по мониторингу выполнения СМРП по сохранению

сайгака (срок его действия истекает в июне 2009 г.). Мы благодарим всех тех, кто присылал нам отчеты о проводимых мероприятиях за этот период.

Полный отчет можно найти на web-сайте SCA на страничке с отчетами КМВ (<http://www.saiga-conservation.com/mou.html>), наряду со всеми предыдущими отчетами.

### **Полный отчет**

Поскольку это последний отчет, выполненный в рамках контракта SCA с КМВ, мы делаем краткую оценку достижений в целом для каждого пункта мероприятий в целом за период с сентября 2006 г. по июль 2009 г.

### **Секция 1. Выполнение**

24 июня 2009 г. Российская Федерация подписала МоВ по сохранению сайгака (*действие 1.1*). Также имеется существенное продвижение по вопросу подписания двухстороннего соглашения между Россией и Казахстаном по поводу уральской популяции (*действие 1.9*), хотя вопрос еще до конца не решен.

В Узбекистане организована рабочая группа по сохранению сайгака на плато Устюрт, первое заседание рабочей группы состоялось в марте 2009 г. (*действия 1.2, 1.3, 1.4*).

В январе 2009 г. при финансовой поддержке КМВ, FZS, WCN и WWF-Монголии был опубликован **8-й** номер *Saiga News* (*действие 1.5*).

### Общая оценка:

1.1: Все страны ареала обитания сайгака в настоящее время подписали МоВ.

1.2: Во всех странах за исключением России выполняются национальные планы действий.

1.3: Имеются существенные инвестиции со стороны международных и национальных организаций.

1.4: Только в Узбекистане имеется механизм взаимодействия и обсуждения вопросов сохранения сайгака со всеми заинтересованными сторонами.

1.5: *Saiga News* выходит постоянно через определенный промежуток времени и освещает действия по поддержке МоВ с дальнейшим размещением он-лайн на веб-сайте SCA. Имеется проект по созданию электронной библиотеки, но она пока еще не действует.

1.6: Намечился прогресс по выполнению МоВ по монгольскому подвиду, но это пока еще не было подтверждено.

1.7: Все еще не создан международный координационный механизм для обеспечения реализации МоВ, хотя к этому был проявлен интерес во время совещания в октябре 2008 г.

1.8: Имеются национальные координаторы.

1.9: Намечилось продвижение по вопросу подписания двусторонних соглашений между Россией и Казахстаном, Казахстаном и Узбекистаном, с Китаем вопрос остается открытым.

Встреча сторон, подписавших МоВ, планировалась через два года с момента вступления в силу МоВ в сентябре 2006 г. Вместо этого в сентябре 2008 г. было проведено промежуточное совещание, на котором была сделана оценка успехов. Надеемся, что вскоре состоится встреча сторон, вероятнее всего в 2010 г. Необходимо

отметить, что СМРП была написана в расчете на 5 лет, следовательно, она действует до конца августа 2011 г.

### ***Секция 2. Борьба с браконьерством***

В соответствии с Федеральным законом «О животном мире» Председателем Правительства Республики Калмыкия Владимиром Сенглеевым было подписано Постановление № 155 от 7 мая 2009 г. о запрете промысловой и спортивной охоты на сайгака до 2013 г. (*действие 2.3*).

В декабре 2008 г. был организован всесторонний тренинг для инспекторов по охране сайгака, природоохранных инспекторов и полицейских из всех районов, расположенных в ареале сайгака в Монголии. Этот тренинг проводился в сотрудничестве с Государственным управлением внутренних дел и был нацелен на раскрытие преступлений, связанных с нарушением природоохранного законодательства (*действие 2.4*).

#### Общая оценка:

2.1. Национальная антибраконьерская стратегия не разработана достаточно хорошо, а в России, где имелось финансирование, возникли проблемы с выполнением, вызванные передачей ответственности за охрану природы местным властям, а так же территориальными спорами между Республикой Калмыкия и соседней астраханской областью.

2.2. Антибраконьерские группы в Монголии и Казахстане финансируются лучше, чем в прошлом со стороны государственных и международных организаций.

2.3: Была улучшена законодательная система в странах обитания сайгака.

2.4: Активное обучение правоохранительных органов было проведено в Монголии и в Казахстане (Алтын-дала).

Свидетельством улучшения борьбы с браконьерством во всех странах обитания может служить увеличение количества сообщений о задержаниях и вынесении приговоров по факту браконьерства, хотя проблема нелегальной охоты все еще остается во всех странах ареала.

### ***Секция 3. Устойчивое использование и торговля***

Не отмечено успехов по данному вопросу.

#### Общая оценка:

В целом за отчетный период было недостаточно информации по вопросам торговли. Это должно быть исправлено, например, через более активное вовлечение Китая в мероприятия по изучению торговли. О некоторых действиях было сообщено в 2007 г. (см. предыдущий отчет).

### ***Секция 4. Человеческий фактор***

В Монголии в рамках текущего проекта были образованы четыре местные общины по управлению ресурсами. Целями являются увеличение доходов пастухов через устойчивое производство продукции животноводства и расширение возможностей для получения доходов от деятельности, не связанной с животноводством, такой как развитие сельского хозяйства. Было проведено три тренинга по альтернативным источникам доходов и развитию навыков обработки шерсти для членов трех животноводческих общин (*действия 4.1, 4.4*).

В 2009 г. в Узбекистане вступил во вторую стадию проект по обучению женщин традиционным ремеслам и предоставлению помощи по реализации произведенной продукции (*действие 4.1*).

Проект, выполнявшийся в Калмыкии весной-летом 2009 г., вовлекает местных фермеров в деятельность по мониторингу сайгака через сбор данных по его распространению, а так же расширяет предыдущую работу по изучению отношения к сайгаку (*действия 4.3, 4.2*).

#### Общая оценка:

4.1. Проведены пилотные проекты по стимулированию и предоставлению альтернативных источников доходов в Калмыкии (оборот приплода коров, мониторинг сайгака), Устьурт (Казахстан – программа малых грантов в п. Бозой; Узбекистан – народные ремесла), Монголия (общины по управлению ресурсами), Бетпак-дала (местные инспекторы). Однако, имеется тенденция к развитию малобюджетных пилотных программ, и не все из них перерастают в устойчивые долговременные инициативы. Тоже можно сказать и о других.

4.2. Было проведено официальное изучение отношения местных жителей к сайгаку в России, и неофициальный мониторинг отношения к сайгаку в Узбекистане, Казахстане и Монголии. Было бы полезно провести более официальное изучение и более широкое распространение результатов.

4.3. Повсюду, за исключением Урала, на местах было проделано много работы по вовлечению местных заинтересованных лиц (так же в настоящее время в Казахстанской части Устьурта не ведутся проекты по вовлечению заинтересованных сторон).

4.4. Направление по устойчивому использованию сельскохозяйственных земель является приоритетным в работе по монгольскому сайгаку и в проекте Алтын-дала, Казахстан (бетпакдалинская часть ареала сайгака).

4.5. Местные координаторы не были вовлечены в проведение этих мероприятий.

В целом, по некоторым компонентам этой секции имеются хорошие достижения, хотя должно быть усилено вовлечение заинтересованных сторон через участие в проектах по стимулированию и поиску альтернатив, срочно требуется провести официальный мониторинг эффективности этих природоохранных мероприятий.

#### ***Секция 5. Просвещение***

Местные СМИ каждой страны продолжают интересоваться проблемой сайгака, вышли многочисленные статьи в местной печати в России, Монголии и Узбекистане, регулярные выступления на радио и телевидении в Монголии, телепередачу об альтернативных источниках доходов в Узбекистане. В Китае прошла компания в средствах массовой информации, которая включала информацию о сохранении сайгака и нелегальной торговле рогами (*действие 5.1*).

Мультфильм "Сага о сайге", созданный на студии "Анимастер", стал победителем XIII международного телевизионного фестиваля "Спасти и сохранить", проходившем в Ханты-Мансийске 2-6 июня, а также выиграл приз на международном экологическом фестивале в Оренбурге в январе 2009 г. В мае сеть "Меломан" выпустила первый в Казахстане лицензионный диск с этим и другими мультфильмами на казахском языке. WWF-Монголия в сотрудничестве с научно-экологическим обществом кинематографистов Монголии выпустил документальный фильм о биологии и экологии монгольского сайгака, также была записана песня о сайгаченке. В апреле 2009

г. сотрудники Центра диких животных Республики Калмыкия и Национального музея РК им. Н. Н. Пальмова посещали школу, чтобы рассказать детям об охране сайгака и природы в целом. В астраханской области России регулярно организуются посещения жителей заказника «Степной». 26 мая 2009 г. в Республике Калмыкия в рамках природоохранной акции «Дни защиты от экологической опасности» были подведены итоги республиканского конкурса среди школьников «Степная антилопа». В конце учебного года в мае 2009 г. учителя и ученики из двух поселков в Узбекистане отметили День сайгака. Также в узбекской части Устюрта было широко распространено учебное пособие по сайгаку. В Китае среди заинтересованных лиц включая работников сферы традиционной медицины, была широко распространена неофициальная листовка о сохранении природы и торговле дикими видами (включая сайгака), а также сделаны презентации во всех региональных организациях, включая школы и университеты (*действие 5.2*).

Регулярно обновляется новостная колонка веб-сайта Альянса по сохранению сайгака (*действие 5.3*).

В декабре 2008 г., *Saiga News* получил приз как лучшее экологическое издание в Узбекистане, а в январе 2009 г. выиграл грант в рамках программы малых грантов фонда Руффорда (Rufford Small Grant) (*действие 5.4*).

#### Общая оценка:

Были достигнуты очень хорошие успехи в рамках секции по просвещению, особенно в области работы с детьми. В России была сделана официальная оценка влияния этой деятельности, но было бы полезно сделать это и в других местах, чтобы убедиться, что действия столь эффективны, как они могут быть и оправдывают денежные затраты. Например, действительно ли выгодно работать с детьми, или нужно больше усилий направлять на работу с другими более труднодоступными группами?

#### **Секция 6. Картирование распространения**

Были подготовлены и представлены в международные журналы две статьи анализирующие факторы, влияющие на распространение, расположение мест оюта и условия миграции сайгака в Казахстане, основываясь на архивных данных Института зоологии МОН РК (*действие 6.1*).

Проект, проходивший в Калмыкии летом 2009 г. основывается на картировании распространения сайгака за пределами охраняемых территорий с использованием знаний местных жителей (*действие 6.1*).

Подписано соглашение между Институтами зоологии Казахстана и Узбекистана, университетом Тоттори, Япония и Лондонским Империял Колледжем на проведение мелкомасштабного проекта по спутниковому мечению устюртской популяции, который начнется в сентябре 2009 г. (*действие 6.2*).

#### Общая оценка:

Достигнутый в рамках этой секции успех внушает оптимизм. В настоящее время имеется хорошая основа для крупномасштабной работы по изучению особенностей перемещения и распространения сайгака, которая может быть в дальнейшем основой для природоохранного планирования. Однако для этого требуется серьезное финансирование. Нужно включить изменения окружающей среды в это планирование и расширить географический охват. В настоящее время планирование природоохранных

действий с учетом всестороннего пространственного и ландшафтного аспекта находится на стадии реализации только в Алтын-дале, Казахстан.

### ***Секция 7. Охраняемые территории.***

Не отмечено успехов по данному вопросу за отчетный период.

#### Общая оценка:

Был достигнут некоторый прогресс по охраняемым территориям, в плане создания новых и улучшения старых охраняемых территорий во всех регионах. Не легко достичь выполнения задач данной секции, это будет зависеть от подписания двусторонних соглашений (уральская и устюртская популяции) и от природоохранного планирования, основанного на понимании причин передвижения сайгаков (секция б).

### ***Секция 8. Мониторинг***

Со 2 по 24 апреля 2009 г. в Казахстане были проведены авиаучеты всех трех популяций сайгака. В соответствии с соглашением между Госбиоконтролем Республики Узбекистан Комитетом лесного и охотничьего хозяйства МСХ Республики Казахстан впервые одновременно в обеих странах были проведены авиаучеты сайгака устюртской популяции с 5 по 7 апреля 2009 г. Популяционные учеты были проведены в Монголии в январе 2009 г. (*действие 8.1*).

Детальное обследование уральской популяции проводилось, начиная с весны 2008 г. до начала 2009 г., и показало что состояние популяции относительно стабильно. Это было осуществлено в дополнение к постоянному мониторингу, ежегодно проводимому в Казахстане (*действие 8.2*).

Экологический аудит на полуострове Возрождения, расположенном в Аральском море, проведенный в 2007-2009 гг. нашел признаки ухудшения состояния окружающей среды для резидентной популяции сайгака, которая обитает на полуострове. Ухудшение произошло с момента его открытия для посещения людьми в 2007 г. (*действие 8.2*).

Продолжается проект по оценке смертности детенышей сайгака с использованием метода радио-мечения сайгачат в Монголии (*действие 8.2, 8.7*).

Четверо ученых из Института биологии Монгольской АН совершили поездку в Миссолину (Монтана, США) для участия в семинаре по методологии учета популяции сайгака в феврале 2009 г. Семинар рекомендовал использовать метод дистанционной выборки, а апробация этого метода была проведена в Монголии в 2008 г. (*действие 8.3*).

#### Общая оценка:

Продолжаются популяционные учеты и экологические обследования всех популяций сайгака, варьирующие в методах и целях, с присущими им неточностями и отклонениями, и уровнем описания и вычисления неточностей. Во всех странах ареала сайгака были проведены программы по мониторингу с участием местных жителей.

Были определены основные требования к проведению мониторинга (например, для авиаучетов в Казахстане, а в последнее время для наземных учетов в Монголии), а так же отклонения в современном мониторинге в России и Казахстане.

Все еще отсутствует единая интегрированная стратегия ведения мониторинга, но она, возможно, не будет приемлемой для всех регионов с различными условиями, которые сложились для разных популяций. Однако, ясно, что современные системы мониторинга едва ли могут быть оценены как соответствующие тому уровню, который был определен пятилетней целью СМРП. Потому, что уровень неточности слишком велик, и должным образом не учитывается в современных программах мониторинга.

### ***Секция 9. Разведение в неволе***

Не отмечено успехов.

#### Общая оценка:

Разведение в неволе проводится в различных регионах России, а в других странах ареала обитания не проводится. Были переданы знания по разведению из Центра диких животных РК в другие питомники. Однако, это было сделано не в соответствии с высоким уровнем стратегических мероприятий СМРП, включая разработку пособия по разведению и ре-интродукции (9.2), решение проблем генетических различий (9.4), изменение правил СИТЕС по экспорту животных с целью разведения в неволе (9.5), и создание и поддержание учебного пособия (9.6).

Важность разведения сайгаков в неволе в качестве природоохранного приоритета была понижена, возможно, поэтому статус сохранения в дикой природе был повышен (в Монголии). На следующей встрече МоВ будет важно обсудить является ли это правильным и должно ли быть отражено в следующей СМРП для вида.

### ***Секции 10-14. Меры по конкретным популяциям***

#### *Северо-западный Прикаспий:*

«Лукойл» финансирует издание детской книги сказок о сайгаченке (*действие 10.4*).

Летом 2009 г. был выполнен проект по картированию распространения сайгака за пределами охраняемых территории (*действие 10.4*).

19 июня в Грозном состоялось заседание группы координации по решению экологических проблем ассоциации "Северный Кавказ", в котором принял участие начальник Управления лесного хозяйства Министерства природных ресурсов, охраны окружающей среды и развития энергетики Калмыкии. На заседании обсуждались вопросы сохранения сайгака (*действие 10.5*)

#### Общая оценка:

10.1. Не был реализован долговременный план действий, включая планирование использования финансирования.

10.2. Проводилось постоянное наблюдение за окотом, инспекторы собирают данные по распространению и популяционной структуре. Была также проделана работа по определению ошибки и отклонения в этих методах, и инициирована программа по мониторингу с участием местных жителей. Однако, все еще не существует четкой оценки общей популяционной численности, сделанной с использованием стандартных методов. В этом состоит главное беспокойство, поскольку эффективность сохранения не может быть оценена из-за отсутствия достоверной популяционной оценки.

10.3. Сотрудниками охраняемых территорий, питомника и местных НПО была проделана большая работа по просвещению и образованию, с акцентом на работу с детьми. Однако, не было достигнуто консолидации фондов.

10.4. Было предоставлено финансирование для участия общественности, хотя и на краткосрочной пилотной основе.

10.5. Административная структура по сохранению сайгака работает неэффективно.

За отчетный период было многое сделано по сайгаку на местах. Однако имеются административные и финансовые проблемы, которые препятствуют полному выполнению СМРП.

#### *Уральская:*

Отчет по статусу популяции, включающий информацию о распределении стад, их размере и соотношении был составлен весной 2009 г (*действие 11.3*).

За это время был достигнут значительный прогресс по вопросу подписания двухстороннего соглашения между Россией, есть надежда, что оно будет подписано в августе 2009 г. (*действие 11.4*).

#### Общая оценка:

11.1. В регионе действует государственная охотинспекция.

11.2. Общественность не вовлечена в работу.

11.3. Состояние популяции в настоящее время известно лучше, но природоохранное планирование все еще недостаточно.

11.4. Есть надежда на усиление сотрудничества в ближайшем будущем.

Уральской популяции уделяется все еще относительно мало внимания, но она выглядит относительно здоровой, что основано на результатах официальных популяционных учетов и современном более детальном изучении.

#### *Устюртская:*

В соответствии с соглашением между Госбиоконтролем Республики Узбекистан Комитетом лесного и охотничьего хозяйства МСХ Республики Казахстан впервые одновременно в обеих странах были проведены авиаучеты устюртской популяции с 5 по 7 апреля 2009 г. Идет проект по мониторингу с участием местного населения (*действие 12.2*).

В Узбекистане идут проекты по альтернативным источникам доходов. Продолжается и расширяется работа по вовлечению общественности (*действие 12.3*).

Была одобрена заявка на проект ГЭФ, и он скоро начнется. Его цель состоит в вовлечении индустриального сектора в сохранение биоразнообразия на Устюрте в Узбекистане, с сайгаком в качестве ключевого вида (*действие 12.9*).

#### Общая оценка:

За отчетный период в узбекской части плато Устюрт был достигнут существенный прогресс по просвещению, вовлечению заинтересованных лиц включая индустриальные компании и государство, материально-техническому обеспечению. Были проявлены новые инициативы по вовлечению ПРООН и других международных

партнеров. Необходимо провести официальный мониторинг результатов природоохранных действий, чтобы подтвердить, что эффективность усилилась.

На казахской части работает государственная охотинспекция и ведется мониторинг, включающий регулярные авиационные и наземные учеты. В области охраны природы и вовлечения населения закончен проект по альтернативным источникам доходов в п. Бозой, поэтому срочно требуется провести мероприятия в этом направлении в казахской части плато. Следует также осуществить подписание предложенных двусторонних соглашений.

*Бетпакдалинская:*

В январе 2009 г. был раскрыт случай браконьерства на сайгака, имевший широкий общественный резонанс (*действие 13.2*).

Общая оценка:

13.1. Идет процесс широкомасштабного планирования, имеются данные по передвижению и распространению, хотя не ясно как налажен обмен информацией.

13.2. Было выделено серьезное финансирование на поддержание дополнительных анти-браконьерских подразделений.

13.3. Участие общественности осуществляется в рамках проекта Алтын-дала.

13.4. Нет никакой информации относительно того, принимает ли инфраструктурное развитие во внимание потребности сайгака.

Бетпакдалинская популяция получила существенное финансирование от международных и национальных организаций, в большинстве аккумулирующееся вокруг Природоохранной Инициативы Алтын-дала.

*Монгольская:*

В декабре 2008 г. состоялась апробация новой программы IRVES для отслеживания и мониторинга преступлений, совершенных против диких животных и тренинг для представителей силовых структур. За последнее время были раскрыты два случая браконьерства (*действие 14.1*).

Выпущен новый документальный фильм и песня о сайгаке, продолжается работа по просвещению населения. Были созданы и обучены получению альтернативных доходов четыре местные общины по управлению ресурсами (*действие 14.3*).

В феврале 2009 г. состоялся семинар по методам мониторинга, на котором было принято использование стандартизированного метода популяционной оценки. Мониторинг с использованием этого метода будет проведен в сентябре 2009 г. (*действие 14.4*)

Было проведено изучение влияния домашних собак на сайгака (*действие 14.6*).

Общая оценка:

14.1. Был показан хороший прогресс по борьбе с браконьерством через финансирование антибраконьерских подразделений, обучение и улучшение материально-технической базы.

14.2. Не отмечено прогресса по разведению в неволе.

14.3. Была проделана хорошая работа вовлечению местных жителей.

14.4. Был достигнут прогресс по методам мониторинга популяций.

14.5. Были получены хорошие данные по распространению и особенностям перемещения сайгаков.

14.6. Были начаты исследования взаимодействий между сайгаками и людьми (включая выпас скота), хотя для получения результатов потребуется время.

В целом, для сохранения монгольской популяции сайгака была получена существенная поддержка как в плане финансирования так и в плане природоохранных усилий. Монгольская популяция так же является хорошим примером того как международные и национальные организации работают совместно для гармонизации природоохранных усилий.

#### ***Подготовка отчета***

Полный текст СМРП по сайгаку для перекрестных ссылок на этот отчет может быть найден на [http://www.cms.int/species/saiga/1st\\_saiga\\_range\\_states\\_meeting.htm](http://www.cms.int/species/saiga/1st_saiga_range_states_meeting.htm) и <http://www.saiga-conservation.com/mou.html>.

Данный отчет составлен на базе информации, присланный специалистами из стран ареала обитания Альянсу по сохранению сайгака, и новостной информации опубликованной в *Saiga News*. Мы извиняемся, если какие-то мероприятия не были включены, но этот отчет может включать только ту информацию, которая была предоставлена. Изложенное мнение – это только лишь мнение автора. Если Вы хотите узнать больше о любом из мероприятий, пожалуйста, свяжитесь с SCA ([mail@saiga-conservation.com](mailto:mail@saiga-conservation.com)) или автором соответствующей статьи в *Saiga News*.